

# SVENSK STANDARD

## SS-EN 1093-9+A1:2008

Fastställt/Approved: 2008-07-24

Publicerad/Published: 2008-10-06

Utgåva/Edition: 1

Språk/Language: engelska/English

ICS: 13.040.40; 13.110; 14.070

---

**Maskinsäkerhet – Beräkning av utsläpp av luftburna farliga ämnen –**

**Del 9: Parameter för föroreningskoncentration, rumsmetod**

**Safety of Machinery – Evaluation of the emission of airborne hazardous substances from machines –**

**Part 9: Pollutant concentration parameter, room method**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-66888>



SWEDISH  
STANDARDS  
INSTITUTE

# Hitta rätt produkt och ett leveranssätt som passar dig

## Standarder

Genom att följa gällande standard både effektiviserar och säkrar du ditt arbete. Många standarder ingår dessutom ofta i paket.

## Tjänster

Abonnemang är tjänsten där vi uppdaterar dig med aktuella standarder när förändringar sker på dem du valt att abonnera på. På så sätt är du säker på att du alltid arbetar efter rätt utgåva.

e-nav är vår online-tjänst som ger dig och dina kollegor tillgång till standarder ni valt att abonnera på dygnet runt. Med e-nav kan samma standard användas av flera personer samtidigt.

## Leveranssätt

Du väljer hur du vill ha dina standarder levererade. Vi kan erbjuda dig dem på papper och som pdf.

## Andra produkter

Vi har böcker som underlättar arbetet att följa en standard. Med våra böcker får du ökad förståelse för hur standarder ska följas och vilka fördelar den ger dig i ditt arbete. Vi tar fram många egna publikationer och fungerar även som återförsäljare. Det gör att du hos oss kan hitta över 500 unika titlar. Vi har även tekniska rapporter, specifikationer och "workshop agreement".

Matriser är en översikt på standarder och handböcker som bör läsas tillsammans. De finns på [sis.se](http://sis.se) och ger dig en bra bild över hur olika produkter hör ihop.

## Standardiseringsprojekt

Du kan påverka innehållet i framtida standarder genom att delta i någon av SIS ca 400 Tekniska Kommittéer.

# Find the right product and the type of delivery that suits you

## Standards

By complying with current standards, you can make your work more efficient and ensure reliability. Also, several of the standards are often supplied in packages.

## Services

Subscription is the service that keeps you up to date with current standards when changes occur in the ones you have chosen to subscribe to. This ensures that you are always working with the right edition.

e-nav is our online service that gives you and your colleagues access to the standards you subscribe to 24 hours a day. With e-nav, the same standards can be used by several people at once.

## Type of delivery

You choose how you want your standards delivered. We can supply them both on paper and as PDF files.

## Other products

We have books that facilitate standards compliance. They make it easier to understand how compliance works and how this benefits you in your operation. We produce many publications of our own, and also act as retailers. This means that we have more than 500 unique titles for you to choose from. We also have technical reports, specifications and workshop agreements.

Matrices, listed at [sis.se](http://sis.se), provide an overview of which publications belong together.

## Standardisation project

You can influence the content of future standards by taking part in one or other of SIS's 400 or so Technical Committees.

Europastandarden EN 1093-9:1998+A1:2008 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 1093-9:1998+A1:2008.

Denna standard ersätter SS-EN 1093-9, utgåva 1.

The European Standard EN EN 1093-9:1998+A1:2008 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 1093-9:1998+A1:2008.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 1093-9, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00.

Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), tel +46 8 555 520 00.

Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

SIS Förlag AB, SE 118 80 Stockholm, Sweden. Tel: +46 8 555 523 10. Fax: +46 8 555 523 11.

E-mail: [sis.sales@sis.se](mailto:sis.sales@sis.se) Internet: [www.sis.se](http://www.sis.se)



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 1093-9:1998+A1**

July 2008

ICS 13.040.40

Supersedes EN 1093-9:1998

English Version

**Safety of machinery - Evaluation of the emission of airborne  
hazardous substances - Part 9: Pollutant concentration  
parameter, room method**

Sécurité des machines - Evaluation de l'émission de  
substances dangereuses véhiculées par l'air - Partie 9:  
Paramètre de concentration en polluant, méthode en salle  
d'essai

Sicherheit von Maschinen - Bewertung der Emission von  
luftgetragenen Gefahrstoffen - Teil 9:  
Konzentrationsparameter des luftverunreinigenden Stoffes,  
Prüfraumverfahren

This European Standard was approved by CEN on 4 September 1998 and includes Amendment 1 approved by CEN on 8 June 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.





CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

**SS-EN 1093-9+A1:2008 (E)**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>Foreword</b> .....	<b>3</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>4</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>4</b>
<b>3 Definitions</b> .....	<b>5</b>
<b>4 Principle</b> .....	<b>5</b>
<b>5 Measurement environment</b> .....	<b>5</b>
<b>5.1 Test room</b> .....	<b>5</b>
<b>5.2 Location of measurement points</b> .....	<b>5</b>
<b>6 Procedure</b> .....	<b>6</b>
<b>6.1 Operation of the machine</b> .....	<b>6</b>
<b>6.2 Measurement procedures</b> .....	<b>6</b>
<b>7 Expression of the test results</b> .....	<b>6</b>
<b>8 Test report</b> .....	<b>6</b>
<b>Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC </b> .....	<b>8</b>
<b>Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC </b> .....	<b>9</b>

## Foreword

This document (EN 1093-9:1998+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 114 "Safety of machinery", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-06-08.

This document supersedes EN 1093-9:1998.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 and A1.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. A1

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## SS-EN 1093-9+A1:2008 (E)

### Introduction

This European Standard is a type B standard as stated in ENV 1070:1993.

This European Standard is a part of EN 1093. Part 1 of this European standard presents a selection of different methods for the evaluation of the emission of airborne hazardous substances from machines.

### 1 Scope

This European Standard specifies a room method for the measurement of the pollutant concentration parameter of a specified airborne hazardous substance from machines, located in a test room and operating the machines under defined conditions.

This method can only be used for machines with a local exhaust ventilation with an air flow rate <sup>3</sup> 500 m<sup>3</sup>/h and machines without recirculated air.

Measurement of the pollutant concentration parameter of a machine can serve for the:

- a) evaluation of the performance of a machine;
- b) evaluation of the improvement of the machine;
- c) comparison of machines within groups of machines with the same intended use (groups are defined by the function and materials processed);
- d) ranking of machines from the same group according to their pollutant concentration parameters;
- e) determination of the state of the art of machines with respect to their pollutant concentration parameter.

### 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 292-1:1991, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology.*

EN 292-2:1991, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles and specifications.*

EN292-2/A1:1995, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles and specifications; Amendment A1.*

ENV 1070:1993, *Safety of machinery – Terminology.*

EN 1093-1, *Safety of machinery - Evaluation of the emission of airborne hazardous substances - Part 1: Selection of test methods.*